

# HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868  
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



## Sicherheitsvorschriften für Silentlager-Werkzeuge

## Safety Instructions for Silent Block Tool Sets

3402/...  
4925/...  
4927/...  
4932/...  
4933/...  
4935/...





**de**

**3 ... 6**

①	<b>Zu Ihrer Information</b>	
1.	Allgemeine Information .....	3
2.	Symbolerklärung .....	3
②	<b>Zu Ihrer Sicherheit</b>	
1.	Verantwortung des Betreibers .....	4
2.	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
3.	Gefahren die vom Gerät ausgehen.....	5
③	<b>Ersatzteile</b> .....	6
④	<b>Entsorgung</b> .....	6
⑤	<b>Aufbewahrung/Lagerung</b> .....	6

**en**

**7 ...10**

①	<b>For Your Information</b>	
1.	General Information.....	7
2.	Explanation of Symbols .....	7
②	<b>For Your Safety</b>	
1.	Liability.....	8
2.	Appropriate Use .....	9
3.	Dangers emanating from the tool.....	9
③	<b>Spare Parts</b> .....	10
④	<b>Disposal</b> .....	10
⑤	<b>Storage</b> .....	10

Ursprungssprache deutsch – original language: German – Langue d’origine: allemand

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • GERMANY

+49 (0) 21 91 / 7 92-0 • +49 (0) 21 91 / 7 92-375 (National)

+49 (0) 21 91 / 7 92-400 (International) • HAZET.de • info@HAZET.de



## 1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die zugehörigen Betriebsanleitungen, die Anwendungshinweise sowie diese Sicherheitsvorschriften vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Die Betriebsanleitungen, die Anwendungshinweise sowie diese Sicherheitsvorschriften enthalten wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen.
- Bewahren Sie deshalb die zugehörige Betriebsanleitung, den Anwendungshinweis sowie diese Sicherheitsvorschriften immer bei Ihrem HAZET-Werkzeug auf.
- Die Werkzeuge wurden für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass diese Werkzeuge nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden dürfen, die nicht ihrem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer, zweckentfremdeter und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

## 2. Symbolerklärung

**ACHTUNG:** Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

### ANLEITUNGEN/HINWEISE LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet alle Anwendungshinweise, Betriebsanleitungen und Sicherheitsvorschriften zu lesen und zu beachten und alle Anwender des Werkzeugs gemäß dieser zu unterweisen.

### HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

### WARNING!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

### ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

### ANWENDUNG NUR DURCH FACHLEUTE!



Dieses Werkzeug kann schwere Schäden verursachen und ist daher nur durch Fachleute anzuwenden.



Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!

Während der Betätigung nicht in die Vorrichtung greifen!



## 1. Verantwortung des Betreibers

Das HAZET Werkzeug ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Werkzeug jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem HAZET Werkzeug beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung, die Anwendungshinweise und die Sicherheitsvorschriften vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.

- Betriebsanleitung, Anwendungshinweis und Sicherheitsvorschrift sind stets in unmittelbarer Nähe des Werkzeugs aufzubewahren.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am HAZET Werkzeug sind untersagt.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten oder beim Fahrzeughersteller zu erfragen.
- Dieses Werkzeug darf nur von Fachleuten eingesetzt werden.



**Diese Anweisung gibt lediglich Hinweise. Stellen Sie immer sicher, dass Sie die geeigneten Serviceanweisungen des**

**Fahrzeugherstellers oder ein entsprechendes Handbuch besitzen, aus dem Sie die korrekten Daten für die vorschriftsgemäße Durchführung der Arbeit entnehmen können.**



## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend den Angaben in der Betriebsanleitung, dem Anwendungshinweis und unter Berücksichtigung der Sicherheitsvorschriften gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Werkzeuges allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

- Silentlager- und Radlager-Werkzeuge nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.
- Den konkreten Anwendungsfall entnehmen Sie bitte dem Anwendungshinweis.
- Die bestimmungsgemäße Verwendung der Silentlager- und Radlager-Werkzeuge ist in den zugehörigen Betriebsanleitungen und Anwendungshinweisen beschrieben.
- Der unsachgemäße Gebrauch der enthaltenen Werkzeuge oder der Gebrauch nicht entsprechend der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.
- Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Werkzeuges ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten, wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Werkzeuges, sind ausgeschlossen.
- Für alle Schäden, bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, haftet allein der Betreiber.



Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!

Während der Betätigung nicht in die Vorrichtung greifen!



### 3. Gefahren die vom Gerät ausgehen

- Vor jeder Benutzung ist das HAZET Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.
- Volle Funktionsfähigkeit ist gegeben, wenn:
  - das Gerät leichtgängig ist
  - das Gerät keine Beschädigung aufweist.
- Die Einzelteile dürfen nur in der vorgesehenen Zusammenstellung eingesetzt werden.
- Durch das hohe Eigengewicht der Vorrichtung besteht bei der Demontage die Gefahr von Verletzungen. Während der Betätigung der Gewinde-Spindel nicht in die Abzieh-Vorrichtung greifen. Es ist darauf zu achten, dass die Vorrichtung sicher gehalten wird.



- Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen am HAZET Silentlager- und Radlager-Werkzeug-Satz strengstens untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am HAZET Silentlager- und Radlager-Werkzeug-Satz führt zum sofortigen Haftungsausschluss.
- Jedes „aufgebockte“ oder über den Boden angehobene Fahrzeug, muss mit Achsböcken, Rampen etc. angemessen abgestützt werden.
- Bei der Arbeit mit dem HAZET Silentlager- und Radlager-Werkzeug-Satz müssen **Schutzbrille, enganliegende Arbeitsschutzkleidung, Sicherheitsschuhe und Arbeitshandschuhe** getragen werden.



#### Vorsicht:

Bei beweglichen Teilen besteht Quetschgefahr!



Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!

- Vor jedem Gebrauch die Gewindespindel fetten!
- Die Silentlager, Radlager und Werkzeuge dürfen vor und während des Ein- und Ausziehens nicht verkantet werden um Beschädigungen von Fahrzeugteilen und Lagerteilen zu vermeiden.
- Beim Einziehen der Silentlager und Radlager ausschließlich vom Fahrzeughersteller freigegebene Gleitmittel benutzen.



**Hinweis:** Vor dem Ausbau die Einbaulage des Silentlagers markieren!



**Hinweis:** Betätigen Sie die Werkzeuge bis die vorgeschriebenen Einbaulage erreicht ist.

- Nach dem Ein- und Ausbau die Betätigungswerkzeuge entfernen.



Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!

Während der Betätigung nicht in die Vorrichtung greifen!

**Wartung und Pflege**

- Gerät stets sauber halten.
- Keine entfettenden Mittel oder Wasser verwenden, um Korrosion zu vermeiden.
- Überprüfung und Reparatur sind ausschließlich durch Fachpersonal vorzunehmen.

Ihr Ansprechpartner für:

- Gewährleistung
- Wartung und Instandsetzung  
service-center@HAZET.de

**Ersatzteile**

- Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen unbedingt die Artikelnummer des Gerätes angeben.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Gerätes führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile verfallen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

④ **Aufbewahrung / Lagerung****Aufbewahrung / Lagerung**

Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:

- Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Gerät trocken und staubfrei lagern.
- Gerät keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 60%.

⑤ **Entsorgung****Entsorgung**

- Zur Aussonderung, Gerät reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen. Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.



Getrennte Teile vor Herunterfallen sichern!  
Während der Betätigung nicht in die Vorrichtung greifen!



## 1. General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads the operating instructions, the application notes and these safety instructions and fully understands all information given before it is used.
- The operating instructions, the application notes and these safety instructions contain important advice that is necessary for safe and trouble-free operation of your HAZET tool.
- For effective use of the tool as intended, it is essential that all safety and other information in these safety instructions is observed.
- For this reason, always keep the operating instructions, the application note and these safety instructions together with your HAZET tool.
- The tools were designed for specific applications. HAZET emphasizes that these tools may not be modified or used in any way not corresponding to their intended application.
- HAZET is not liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper or inappropriate application, misuse of the tool or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application area of this tool must be observed and respected.

## 2. Explanation of symbols

**ATTENTION:** Pay strict attention to these symbols!

### READ THE OPERATING INSTRUCTIONS AND APPLICATION NOTES!



*The owner of this tool is obliged to read and observe all application notes, operating instructions and safety instructions and should ensure that all users of this tool use it according to the information given.*

### NOTE!



*This symbol marks advice which is helpful when using the tool.*

### WARNING!



*This symbol indicates important descriptions, dangerous conditions, safety risks and safety advice.*

### CAUTION!



*This symbol marks advice which if disregarded results in damage, malfunction and/or functional failure of the device.*

### TO BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY.



*This tool may cause serious injury and must therefore be used by qualified personnel only.*



**Please secure separate parts from falling off!  
Do not reach into the device during operation!**



## 1. Owner's liability

This HAZET tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at this time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, risks may arise when the tool is not used as intended or is used in an inappropriate way by unqualified personnel. Before beginning work, any person using this tool or carrying out maintenance work must carefully read the operating instructions, application notes and safety instructions and fully understand all information given.

- Keep the operating instructions, application notes and safety instructions together with the tool at all times.
- Modifications of any type as well as fittings or alterations to the HAZET tool are strictly prohibited.
- All indications concerning setting values and setting ranges must be observed or requested from the vehicle manufacturer.
- This tool is intended exclusively for use by experienced mechanics.



**These instructions are provided as a guide only. Always make sure that you have a copy of the appropriate vehicle manufacturer's service instructions, or another appropriate manual that provides the correct information necessary to properly execute the work.**



## 2. Intended use

Operational reliability can only be ensured if the tool is used as intended and in compliance with the indications given in the operating instructions, application notes and safety instructions. In addition to the safety advice in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection valid for the application area of this device must be observed and respected.

- Silent block and wheel bearing tools must only be used if in good working condition.
- Safety equipment must always be within easy reach and should be checked regularly.
- You will find the practical application in the application note.
- The intended use of the silent block and wheel bearing tools is described in the corresponding operating instructions and application notes.
- Incorrect use of the product tools or use whilst failing to comply with the safety instructions can result in serious injury or death.
- Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the tool is not allowed and will be considered as improper use.
- Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents because of damage caused by improper use of the tool are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool are the sole responsibility of the owner.



Please secure separate parts from falling off!  
Do not reach into the device during operation!



### 3. Risks arising from the device

- Before each use, check the HAZET tool for full functionality. If functionality is not guaranteed after this test or if damage is discovered, do not use the tool. If you use the tool despite full functionality not being guaranteed, this poses a risk of serious injury, health problems and material damage.
- Full functionality is established when:
  - the device is running smoothly
  - the device is absolutely damage-free.
- The component parts must only be used in combination and as intended.
- When dismantling, there is a risk of injury due to the high dead weight of the device.



Do not reach into the pulling device during operation of the threaded spindle. Please make sure the device is secured.

- All service or repair work must be carried out by qualified personnel only. In order to guarantee long term operational safety, only original spare parts must be used.
- For safety reasons, any modifications to the HAZET silent block and wheel bearing tool set are strictly prohibited. Any modification of the HAZET silent block and wheel bearing tool set will result in immediate invalidation of the warranty and exclusion from liability.
- Any vehicle “jacked up” or raised above ground must be adequately supported with axle stands, ramps etc.
- When working with the HAZET silent block and wheel bearing tool set, ensure that **protective goggles**, **well-fitting protective work clothing**, **safety shoes and work gloves** are worn.



**Caution:**  
Moving parts pose a crushing hazard!



Please secure separate parts from falling off!

- Grease the threaded spindle before every use!
- To avoid damage to vehicle and bearing parts, the silent block, wheel bearing and tools must not be tilted before and during insertion or extraction.
- When inserting the silent block and wheel bearing, only use an anti-friction agent approved by the vehicle manufacturer.



**Note:** Before removal, mark the installation position of the silent block!



**Note:** Operate the tools until the required installation position is reached.

- After removal / installation, remove the operating tools.



Please secure separate parts from falling off!  
Do not reach into the device during operation!

## Maintenance and care

- Always keep the device clean.
- Do not use degreasing agents or water in order to avoid corrosion.
- Inspection and repair may only be carried out by qualified personnel.

Your contacts for:

- Warranty
- Maintenance and repair  
service-center@HAZET.de

## Spare parts

- Only use the manufacturer's original spare parts.
- For questions and spare parts orders, please indicate the article number of the device.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the device.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

## ④ Storage

### Storage



The device must be stored according to the following conditions:

- Do not store the device outdoors.
- Keep device in a dry and dust-free place.
- Do not expose the device to liquids and/or aggressive substances.
- Storage temperature: -10 to +45°C.
- Relative air humidity: max. 60%.

## ⑤ Disposal

### Disposal

- For disposal, clean the device and disassemble it according to the regulations for work safety and environmental protection. Components can be recycled.



Please secure separate parts from falling off!  
Do not reach into the device during operation!





HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

🏠 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 • 42857 Remscheid • GERMANY

☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 • 📠 +49 (0) 21 91 / 7 92-375 • 🌐 [www.hazet.de](http://www.hazet.de) • ✉ [info@HAZET.de](mailto:info@HAZET.de)